

## زبان عربی

### \*\* عَيْنُ الْأَنْسَبِ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ

#### ۱- «قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ»:

- ۱) بگو به آنان که در زمین سیر کردند، بنگرند که به چه شکل آفرینش را خلق کرد!
- ۲) بگو در زمین بگردید، سپس نگاه کنید چطور آفریدن آغاز شده است!
- ۳) بگو در زمین حرکت کنید، پس بنگرید چطور آفرینش را آغاز کرد!
- ۴) بگو روی زمین راه بروید، پس ببینید خلقت چگونه آغاز شده است!

#### ۲- «لَا تَزْعُمَنَّكَ جِرْمًا صَغِيرًا فُفِيكَ انطوى عالم أكبر قد لا تراها»:

- ۱) خودت را بپیکری کوچک گمان نکن، چه در تو جهانی بزرگتر پیچیده شده که شاید آن را نمی بینی!
- ۲) نفس خود را کوچک نشمار، زیرا تو در خود جهان بزرگی را داری که ممکن است آن را ندیده باشی!
- ۳) نباید خودت را کوچک بدانی، پس جهان بزرگی در تو است که قطعاً آن را نمی بینی!
- ۴) پیکر خود را کوچک نینداز، پس جهان بزرگ در تو پیچیده شده است که آن را ندیده ای!

#### ۳- «لَا تُضَعِفِ الْمَشَاكِلَ عِزْمَ الْإِنْسَانِ الْمُجْتَهِدِ مَا دَامَ يُوَاصِلُ عَمَلَهُ دُؤْبًا»:

- ۱) مشکلات عزم انسان پرتلاش را ضعیف نمی کند، تا زمانی که با پشتکار به تلاش خود برسد!
- ۲) عزم انسان پرتلاش تا زمانی که با پشتکار به تلاش ادامه دهد، با مشکلات ضعیف نمی گردد!
- ۳) مشکلات نباید اراده انسان کوشا را ضعیف کند، تا زمانی که کارش را با پشتکار ادامه می دهد!
- ۴) اراده انسانی که پرتلاش است، هرگز ضعیف نمی شود، چنانچه با تلاش و پشتکار به کارهایش ادامه دهد!

#### ۴- «تَعَالَى نَذْهَبُ إِلَى الشَّوْاطِئِ لِنَشَاهِدِ مَنَاظِرَ غُرُوبِ الشَّمْسِ الْجَمِيلَةَ عَن قُرْبٍ»:

- ۱) بیا از نزدیک برای دیدن منظره های غروب خورشید زیبا به ساحل برویم!
- ۲) بیا به سواحل نزدیک برویم تا منظره های غروب زیبای خورشید را مشاهده کنیم!
- ۳) برای مشاهده مناظر زیبا و منظره های خورشید از نزدیک، همراه من بیا!
- ۴) بیا تا به سواحل برویم تا از نزدیک منظره های زیبای غروب خورشید را ببینیم!

#### ۵- «يُحْسَبُ هَذَا الْجَبَلُ مَنطِقَةً جَذِبَ سِيَاحِي لِقَبَّةِ فِي أَعْلَاهُ وَ كَهْفٍ فِي وَسْطِهِ»:

- ۱) این کوه منطقه جذب گردشگری به حساب می آید به خاطر گنبدی در بالای آن و غاری در وسطش!
- ۲) این کوه برای گردشگران منطقه ای جذاب است به خاطر این که گنبدی در بالای آن و غاری در مرکزش واقع شده است!
- ۳) این کوه منطقه جذب گردشگری بر شمرده می شود، چون در بالا یک گنبد و در میانه اش یک غار دارد!
- ۴) چون آن کوه در بالا یک گنبد و در مرکزش یک غار دارد، برای گردشگران منطقه ای جذاب به حساب می آید!

#### ۶- عَيْنُ الصَّحِيحِ:

- ۱) اِبْحَثْ عَنِ مَعْنَى هَذِهِ الْكَلِمَةِ فِي الْمَعْجَمِ: معنی این کلمه را در فرهنگ لغت جست و جو کن!
- ۲) لَعَلَّ الْإِنْسَانَ يَقْدِرُ عَلَى أَنْ يَسْتَفِيدَ مِنْ هَذِهِ الطَّاقَةِ: ای کاش انسان روزی قادر به استفاده از این ماده باشد!
- ۳) مَا رَأَيْتَ فِي الْجَامِعَةِ طَالِبًا وَ لَا أَسْتَاذًا: در دانشگاه، هیچ دانشجو و هیچ استادی را ندیدم!
- ۴) لَا شَيْءَ أَجْمَلَ مِنَ الْعَفْوِ عِنْدَ الْقَدْرَةِ: هیچ چیزی به زیبایی بخشیدن در هنگام قدرت نیست!

#### ۷- عَيْنُ الْخَطَا:

- ۱) از دادت بعد از اختراع دینامیت الحروب بین البلاد: بعد اختراع دینامیت، جنگها میان کشورها زیاد شد!
- ۲) وَ قُتِلَ كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ بِهَذِهِ الْمَادَّةِ: و بسیاری از مردم با این ماده کشته شدند!
- ۳) وَ أَقْبِلَ رُؤْسَاءُ شَرِكَاتِ الْبِنَاءِ عَلَى شِرَاءِهَا: و رؤسای شرکت های سازندگی، خرید آن ها را قبول کردند!
- ۴) وَ بُنِيَتْ عَشْرَاتُ الْمَصَانِعِ وَ الْمَعَامِلِ لِصُنْعِهَا: و ده ها کارخانه و کارگاه برای ساخت آن بنا شد!

#### ۸- «بِرَّاءِ خَرِيدِنِ يَكُ دِمَاسِنَجٍ وَ پَنْبِهْ بَه دَارُوخَانَه مِي رُويم!» لِلتَّعْرِيْبِ:

- ۱) لَشِرَاءِ مَحْرَارٍ وَ مَرَهْمٍ سَنَذْهَبُ إِلَى الصِّيدَلِيَّةِ!
- ۲) قَمْنَا بِالذَّهَابِ إِلَى الصِّيدَلِيَّةِ لِشِرَاءِ مَحْرَارٍ وَ قَطْنٍ!
- ۳) نَذْهَبُ إِلَى الصِّيدَلِيَّةِ لِشِرَاءِ مَحْرَارٍ وَ قَطْنٍ!
- ۴) لَشِرَاءِ مَحْرَارٍ وَ قَطْنٍ ذَهَبْنَا إِلَى الصِّيدَلِيَّةِ!

#### ۹- عَيْنُ الْخَطَا عَنِ الْمَفْهُومِ: «جَمَالُ الْعِلْمِ نَشْرُهُ وَ ثَمَرَتُهُ الْعَمَلُ بِهِ»

- ۱) چو علمت هست جانا در عمل کوش / که تا پندت بود چون حلقه در گوش
- ۲) نصیحتی کنمت یاد گیر و در عمل آر / که این حدیث ز پیر طریقتم یادست
- ۳) چو علمت با عمل همراز گردد / عمل با علم تو انباز گردد
- ۴) تو با علم و عمل باش ای برادر / که تا کار تو گردد جمله در خور

## \*\*عَيْنُ الْخَطَأِ فِي الْأَعْرَابِ وَالتَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ:

١٠- «إِنَّ الطَّيْبُورَ تَعْرِفُ الْأَعْشَابَ الطَّيْبَةَ وَ تَعْلَمُ كَيْفِيَةَ اسْتِعْمَالِهَا!»:

- (١) الطَّيْبُورُ: اسم - مفرد مذكّر - معرب / مبتدأ و مرفوع
- (٢) تعرف: مضارع - للغائب المؤنث - مجرد ثلاثي / فعل و الجملة فعلية
- (٣) الأعشاب: جمع تكسير و مفرد «العشب» - معرب / مفعول و منصوب
- (٤) تعلم: مضارع - للغائب المؤنث - مجرد ثلاثي و حروفه الأصلية «ع ل م» / الجملة فعلية

١١- «اسْتَمِعُوا إِلَى الْقُرْآنِ خَاشِعِينَ فَلَعَلَّ اللَّهُ يَرْحَمَكُم!»:

- (١) استمعوا: فعل الأمر - للمخاطبين - مزيد ثلاثي / فعل و فاعله الواو
  - (٢) القرآن: اسم - مفرد مذكّر - معرب / مجرور بحرف الجر؛ إلى القرآن جارّ و مجرور
  - (٣) الله: اسم - لفظ الجلالة - معرفة / اسم لعلّ و منصوب
  - (٤) يرحم: مضارع - مجرد ثلاثي - متعدّد / الجملة فعلية و شرطية
- ١٢- «الإسلام يحترم الأديان الإلهية و يؤكّد على حرّية العقيدة!»:

- (١) الإسلام: جمع تكسير أو مكسّر - معرب - معرفة / مبتدأ و مرفوع
- (٢) الأديان: جمع مكسّر و مفرد «الدين» - مذكّر / مفعولّ و منصوبّ
- (٣) يؤكّد: للغائب المذكّر - مزيد ثلاثي (تفعيل) / فعلّ مع فاعله

## \*\*عَيْنُ الْمُنَاسِبِ لِلْجَوَابِ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

١٣- عَيْنُ الْخَطَأِ فِي ضَبْطِ حَرَكَاتِ الْحُرُوفِ:

- (١) وَاللَّهُ قَدْ أَقَامَ مَضْبَعًا قَبْلَ سَنَتَيْنِ.
  - (٢) عَلَيْنَا أَنْ لَا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَ لَا نُشْرِكُ بِهِ.
  - (٣) لَا فَفَرَّ كَالْجَهْلِ وَ لَا مِيرَاثَ كَالْأَدَبِ.
  - (٤) هَذِهِ الْمَادَّةُ سَهَّلَتْ أَعْمَالَنَا الصَّعْبَةَ.
- ١٤- عَيْنُ الْعِبَارَةِ الَّتِي فِيهَا مَصْدَرَانِ مَزِيدَانِ:
- (١) تُعَامَلُ أُخَى الْأَصْغَرِ مَعَ تَجَارٍ مُؤْمِنِينَ يَهْتَمُّونَ بِحُقُوقِ النَّاسِ!
  - (٢) تَعْلَمُ صَدِيقِي اللُّغَةَ التَّرْكِيَّةَ مِنْ أَسَاتِذِ هُوَ مِنَ الْمُعْجَبِينَ بِالإِسْلَامِ!
  - (٣) لِي اقْتِرَاحٌ مُنَاسِبٌ لَتَقَدِّمَكُمُ الْأَكْثَرَ فِي دَرَسِي الرِّيَاضِيَّاتِ وَ الفِيزِيَاءِ!
  - (٤) سَاعَدَتْنِي أُخَى الْمُهَنْدِسِ فِي انْتِخَابِ الْفَرْعِ الدِّرَاسِيِّ كَثِيرًا!

١٥- عَيْنُ مَا فِيهِ «لَا» النَّافِيَةُ لِلْجِنْسِ:

- (١) أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لِأَخَوَفٍ عَلَيْهِمْ.
- (٢) أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ.
- (٣) لَا عَمَلٌ أَقْبَحُ مِنَ الْكُذْبِ إِلَى اللَّهِ.
- (٤) لَا يَوْجِدُ كَنْزَ أَغْنَى مِنَ الْقِنَاعَةِ.

١٦- عَيْنُ مَا لَيْسَ فِيهِ الْمَفْعُولُ:

- (١) سَمِعَ صَوْتَ مُرْعِبٍ مِنْ بَاطِنِ الْغَابَةِ الْكَبِيرَةِ.
- (٢) الصَّنَاعَاتُ الْيَدَوِيَّةُ لِمُحَافَظَتِنَا تُجَذِّبُ السِّيَاحَ إِلَيْهَا.
- (٣) شَكَرَ الطَّلَّابُ مَعْلَمَهُمْ لِأَنَّهُ كَانَ جَدِيرًا بِالتَّقْدِيرِ.
- (٤) هَذَا طَالِبٌ مُمْتَازٌ يُسَاعِدُنَا فِي دُرُوسِ الْمَدْرَسَةِ.

١٧- عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي قِرَاءَةِ «ان»:

- (١) إِنَّ الْمُؤْمِنِينَ يَنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِلْفُقَرَاءِ.
- (٢) أَرْجُو مِنْكَ أَنْ لَا تَهْجُرَنِي فِي الْمَشَاكِلِ.
- (٣) أَنْ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.
- (٤) فَهَمَّتْ أَنْ النِّجَاحَ لَا يُكْسَبُ بِسَهُولَةٍ.

١٨- عَيْنُ مَا لَيْسَ فِيهِ مِنَ الْحُرُوفِ الْمَشْبَهَةِ بِالْفِعْلِ:

- (١) عَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ.
- (٢) اعْلَمُوا أَنَّ الْإِنْفَاقَ مِنَ الْأَعْمَالِ الصَّالِحَةِ.
- (٣) لَيْتَنِي كُنْتُ أَقْبَلَ إِلَى دِينِ الإِسْلَامِ.
- (٤) هَذَا الْحَيَوَانَ كَأَنَّهُ إِنْسَانٌ يَشْعُرُ بِكُلِّ شَيْءٍ مِثْلَنَا.

١٩- عَيْنُ الصَّحِيحِ عَنِ بَابِ الْفِعْلِ:

- (١) تَخْرَجْنَا مِنْ هَذِهِ الْجَامِعَةِ الْمَشْهُورَةِ قَبْلَ سَنَةٍ. (تَفْعَل)
- (٢) أَنْتَ تُعَامِلُ النَّاسَ بِالْخَشُونَةِ وَ إِسَاءَةِ الْأَدَبِ. (تَفَاعُل)
- (٣) اسْتَمِعُوا إِلَى كَلَامِ الْمُدْرَسِ لِفَهْمِ الدَّرْسِ الْأَحْسَنِ. (اسْتِغْفَال)
- (٤) تَنْتَظِرُ أَخَوَاتِ أُمَّتِنَا الرَّحِيمَةَ رُجُوعَ وَالدَّهْنِ مِنَ الْحِجَّةِ. (انْفِعَال)

٢٠- عَيْنُ الْخَطَأِ فِي عَمَلِ الْحُرُوفِ الْمَشْبَهَةِ بِالْفِعْلِ:

- (١) لَعَلَّ جُنُودَنَا الشَّجْعَانَ يَغْلِبُونَ عَلَى الْأَعْدَاءِ!
- (٢) إِنَّ هَؤُلَاءِ الشَّبَابِ مُؤْمِنُونَ وَ يَخْدُمُونَ النَّاسَ!
- (٣) لَيْتَنِي كُنْتُ أَنْجَحَ فِي امْتِحَانَاتِ آخِرِ السَّنَةِ!
- (٤) يَا لَيْتَنِي كُنْتُ أَنْجَحَ فِي امْتِحَانَاتِ آخِرِ السَّنَةِ!